

اسبوع الافلام القصيرة - شورتات
Short Film Week (Shurtat)
2011\12\8-5



Ramallah`s Program
Al Kasaba Theatre and Cinematheque

برنامج رام الله
مسرح وسينماتك القصبة

Thu 8\12 الخميس 7:00 P.M	Wed 7\12 الاربعاء 6:00 P.M	Tue 6\12 الثلاثاء 7:00 P.M	Mon 5\12 الاثنين 7:00 P.M
Fourth Program includes: البرنامج الرابع ويشمل:	Third Program includes: البرنامج الثالث ويشمل:	Second Program includes: البرنامج الثاني ويشمل:	First Program includes: Opening البرنامج الاول ويشمل: الافتتاح
لا اخبار- اياس سلمان No News- Eyas Salman 7 MIN	الاصداء- اسماعيل بحري Resonances- Ismail Bahri 7 MIN	المسافر الاخير- مؤنس خمار The Last Passenger- Muunes Khammar 6 MIN	ابي مازال شيوعيا ل احمد غضين My Father is Still a Communist- Ahmad Ghussain 35 MIN
برتقال- مها عسل Oranges- Maha Assel 7.2 MIN	ترجمة للصور السروفة- رهيم الكادهي Subtitles for Stolen Pictures- Rheim Alkadhi 8 MIN	DJOÛÛ- Agathe Dirani 24'44 MIN	شارب ل مقداد القوت Moustache- Meqdad M. Al-Kout 14 MIN
مع جوليانو- امتياز ديب Being with Juliano- Ermlaz Diab 26 MIN	الخدمة- هايدي سمعان The Maid- Heidi Samaan 19 MIN	EL BERRANI- Aboubakar Hamzi 34'56 MIN	شياء ٤٢ ل ايهاب طرابيه The Forty Second Winter- Ehab Tarabieh 15 MIN يتبعه نقاش مع يزن الخليلي Followed by a discussion with Yazan Al Khalili
حلو ومر- عمر نزال Sweet and Sour- Omar Nazzal 20 MIN	ايا كان- ريدها تليلي Ayan Ken- Ridha Tili 20 MIN	INSTANTS/ALGER- Amina Djahnine 1'16 MIN	



اسبوع الافلام القصيرة - شورتات
Short Film Week (Shurtat)
2011\12\8-5

Ramallah`s Program
Al Kasaba Theatre and Cinematheque

برنامج رام الله
مسرح وسينماتك القسبة

Thu 8\12 الخميس 7:00 P.M	Wed 7\12 الاربعاء 6:00 P.M	Tue 6\12 الثلاثاء 7:00 P.M	Mon 5\12 الاثنين 7:00 P.M
Fourth Program includes: البرنامج الرابع ويشمل:	Third Program includes: البرنامج الثالث ويشمل:	Second Program includes: البرنامج الثاني ويشمل:	First Program includes: البرنامج الاول ويشمل:
trailer + one short movie from the film-workshop "My Palestine 10 MIN	Telematch Shelter Wael Shawky 4 MIN	HYSTERESIS Tahar Kessi 15'32 MIN	
	من بيروت مع الحب- وائل نورالدين From Beirut with Love - Wael Nouredine 29 MIN		
	Aesthetics of Disappearance Jananne Al- 29 MIN		

قدمت معظم افلام البرامج من قبل مهرجان ARAB SHORTS الذي تم تنظيمه من قبل
معهد جوتة - القاهرة ٢٠١٠ + ٢٠١١

Most of the Films were obtained from ARAB SHORTS Festival which was
organized by Goethe-Institut- Cairo 2011+2010

اسبوع الافلام القصيرة - شورتات
Short Film Week (Shurtat)
2011\12\8-5



Bethlehem Program
Ibda Center - Al Duhaisha Camp
Youth Center - Aida Camp

برنامج بيت لحم
مركز ابداع- مخيم الدهيشة
مركز الشباب- مخيم عايدة

Thu 8\12 الخميس 4:00 P.M	Wed 7\12 الاربعاء 4:00 P.M	Tue 6\12 الثلاثاء 4:00 P.M
First Program includes: البرنامج الثالث ويشمل:	Second Program includes: البرنامج الثاني ويشمل:	Third Program includes: البرنامج الاول ويشمل:
لا اخبار- اياس سلمان No News- Eyas Salman 7 MIN	المسافر الاخير- مؤنس خمار The Last Passenger- Muunes Khammar 6 MIN	ابي مازال شيوعيا ل احمد غضين My Father is Still a Communist- Ahmad Ghussain 35 MIN
برتقال- مها Assel Oranges- Maha Assel 7.2 MIN	DJOÛÛ- Agathe Dirani 24'44 MIN	شارب ل مقداد القوت Moustache- Meqdad M. Al-Kout 14 MIN
مع جوليانو- امتياز ديب Being with Juliano- Emiaz Diab 26 MIN	EL BERRANI- Aboubakar Hamzi 34'56 MIN	شقاء ٤٢ ل ايهاب طرابيه The Forty Second Winter- Ehab Tarabieh 15 MIN
حلو ومر- عمر نزال Sweet and Sour- Omar Nazzal 20 MIN	INSTANTS/ALGER- Amina Djahnine 1'16 MIN	
trailer + one short movie from the film-workshop "My Palestine 10 MIN	HYSTERESIS- Tahar Kessi 15'32 MIN	



اسبوع الافلام القصيرة - شورتات
Short Film Week (Shurtat)
2011\12\8-5

Gaza Program

Windows from Gaza- Gaza

Abu Hazera str, behind Al sheaf Hospital

Abu Ramadan building

برنامج غزة

محترف شبابيك- غزة

غزة - شارع أبو حصيرة - خلف مستشفى الشفاء

عمارة أبو رمضان

Fri 9\12 الجمعة 4:30 P.M	Thu 8\12 الخميس 4:30 P.M	Wed 7\12 الاربعاء 4:30 P.M
First Program includes: البرنامج الثالث ويشمل:	Second Program includes: البرنامج الثاني ويشمل:	Third Program includes: البرنامج الاول ويشمل:
لا اخبار- اياس سلمان No News- Eyas Salman 7 MIN	المتسافر الاخير- مؤنس خمار The Last Passenger- Muunes Khammar 6 MIN	ابي مازال شيووعيا ل احمد My Father is Still a Ghussin Communist- Ahmad Ghussain 35 MIN
برتقال- مها اسسل Oranges- Maha Assel 7.2 MIN	DJOUÛ- Agathe Dirani 24'44 MIN	شارب ل مقداد القوت Moustache- Meqdad M. Al-Kout 14 MIN
مع جوليانو- امتياز ديب Being with Juliano- Emtiaz Diab 26 MIN	EL BERRANI- Aboubakar Hamzi 34'56 MIN	شقاء ٤٢ ل ايهاب طرابيه The Forty Second Winter- Ehab Tarabieh 15 MIN
حلو ومر- عمر نزال Sweet and Sour- Omar Nazzal 20 MIN	INSTANTS/ALGER- Amina Djahnine 1'16 MIN	
	HYSTERESIS- Tahar Kessi 15'32 MIN	